



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/BHR/CO/7  
14 April 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят шестая сессия

21 февраля - 12 марта 2005 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации**

**БАХРЕЙН**

1. Комитет рассмотрел шестой и седьмой периодические доклады Бахрейна, представленные в одном документе (CERD/C/443/Add.1), на своих 1689-м и 1690-м заседаниях (CERD/C/SR.1689 и 1690), состоявшихся 3 и 4 марта 2005 года. На своем 1700-м заседании (CERD/C/SR.1700), состоявшемся 11 марта 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представленный государством-участником доклад и выражает свою признательность за конструктивные ответы на вопросы, поставленные в ходе рассмотрения доклада. Комитет особо отмечает присутствие многочисленной и представительной делегации.

3. Комитет приветствует тот факт, что доклад, который в целом соответствует руководящим принципам Комитета, является результатом сотрудничества между различными министерствами и ведомствами. Вместе с тем он сожалеет, что в нем не содержится достаточной информации о практическом применении Конвенции.

## **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет приветствует существенные политические, правовые и экономические реформы, к проведению которых приступило государство-участник, и в частности отмечает принятие в 2001 году Национальной хартии действий, провозглашение измененной Конституции и создание в 2002 году Конституционного суда, а также образование нового двухпалатного парламента с избираемой палатой депутатов.
5. Комитет приветствует создание в 2002 году, впервые в истории Бахрейна, профессиональных союзов, а также культурных ассоциаций, состоящих из иностранцев.
6. Комитет приветствует организацию ряда программ подготовки, рассчитанной на судебных работников и сотрудников правоохранительных органов, по вопросам поощрения и защиты прав человека в области расовой дискриминации.
7. Кроме того, Комитет приветствует присоединение в 2002 году к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
8. Комитет также с удовлетворением отмечает возросшую частоту представления докладов государства-участника Комитету и степень содержательности его диалога с Комитетом и другими договорными органами в связи с выполнением им правозащитных конвенций, к которым оно присоединилось.

## **С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

9. Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу утверждений государства-участника о том, что в Бахрейне нет расовой дискриминации.

**Комитет, считая, что не существует стран, свободных от расовой дискриминации, напоминает государству-участнику, что в соответствии с Конвенцией предусмотрено принятие законодательных, судебных, административных и других мер, направленных на соблюдение ее положений, даже в условиях явного отсутствия проявлений расовой дискриминации.**

10. Комитет сожалеет о том, что государство-участник не представило конкретных данных по этническому составу населения, и напоминает, что такая информация является необходимой для оценки практического осуществления Конвенции.

**Комитет обращает внимание государства-участника на свои общие рекомендации IV и VIII, а также на пункт 8 своих руководящих принципов, касающихся представления докладов, и напоминает о своей рекомендации государству-участнику представить в его следующем периодическом докладе данные о составе населения в разбивке по признакам расы, происхождения, этнической принадлежности, языка и религии, а также социально-экономического статуса каждой группы.**

11. Комитет отмечает, что принятый государством-участником Основной закон, а также королевские указы, постановления и кодексы содержат лишь констатацию общего принципа недискриминации, что является недостаточным с точки зрения требований Конвенции.

**Комитет рекомендует государству-участнику включить в свое национальное законодательство определение расовой дискриминации, которое отражало бы элементы, предусмотренные в статье 1 Конвенции.**

12. Комитет отмечает упразднение Комитета по правам человека, который был уполномочен консультировать главу государства и органы исполнительной власти по широкому кругу вопросов прав человека, включая вопросы, имеющие конкретное отношение к Конвенции. Кроме того, Комитет сожалеет о том, что в Бахрейне нет ни одного национального правозащитного учреждения.

**Комитет рекомендует государству-участнику изучить вопрос о создании национального правозащитного учреждения в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы, содержащиеся в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи).**

13. Комитет выражает озабоченность по поводу отсутствия в государстве-участнике организаций и движений, способствующих интеграции и объединяющих представителей различных рас, а также особую озабоченность в связи с запрещением Бахрейнского центра по правам человека.

**С учетом пункта е) статьи 2 Конвенции Комитет предлагает государству-участнику разрешить такие организации и движения и создать благоприятную среду для таких организаций, а также наладить диалог со всеми организациями гражданского общества, включая те из них, которые критикуют его политику.**

14. Комитет по-прежнему обеспокоен по поводу положения трудящихся-мигрантов, в частности в связи с осуществлением их экономических, социальных и культурных прав.

**С учетом подпункта i) пункта е) статьи 5 общей рекомендации XXX о дискриминации неграждан Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры по распространению всесторонней защиты от расовой дискриминации на всех трудящихся-мигрантов и устранить препятствия, мешающие осуществлению экономических, социальных и культурных прав этой категории трудящихся, особенно в таких областях, как образование, жилье, занятость и здоровье. Кроме того, государству-участнику следует представить в своем следующем периодическом докладе информацию о любых двусторонних соглашениях, которые оно заключило со странами происхождения значительного или существенного числа трудящихся-мигрантов, работающих в Бахрейне.**

15. Комитет выражает обеспокоенность в связи с утверждениями о распространенности предубеждения против работающих в качестве домашней прислуги женщин-мигрантов, в частности являющихся выходцами из Азии, особенно в том, что касается условий их труда, а также по поводу того факта, что эти женщины не пользуются защитой Трудового кодекса.

**С учетом своей общей рекомендации XXX и своей общей рекомендации XXV, касающейся связанных с гендерной проблематикой аспектов расовой дискриминации, Комитет просит государство-участник принять эффективные меры для предотвращения и устранения последствий серьезных проблем, с которыми нередко сталкиваются женщины, работающие в качестве домашней прислуги, включая долговую кабалу, изъятие паспорта, незаконное удержание, изнасилования и побои, а также сообщить о мерах, принятых в целях защиты их прав.**

16. Комитет с озабоченностью отмечает сообщения о неравном обращении и дискриминации, с которыми сталкиваются представители определенных групп, в частности шииты, которых можно отличить в силу их принадлежности к определенному племени или нации, по признаку происхождения, культуры, либо языка; Комитет выражает особую обеспокоенность по поводу явного неравенства возможностей, с которым сталкиваются такие группы.

**Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы каждый человек без различия расы, цвета кожи, либо национального или этнического происхождения пользовался правами на труд и здоровье, а также на социальное обеспечение, достаточное жилище и на образование в соответствии с подпунктами i), iii), iv) и v) пункта e) статьи 5 Конвенции.**

17. Отмечая представленную информацию по вопросу о получении гражданства, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что бахрейнская женщина не может передать свое гражданство собственному ребенку, если она состоит в браке с иностранцем, и что мужчина-иностранец не может получить бахрейнское гражданство аналогично женщине-иностранке.

**Комитет просит государство-участник рассмотреть возможность изменения этих положений, с тем чтобы они соответствовали подпункту iii) пункта d) статьи 5 Конвенции. В этой связи он обращает внимание государства-участника на общую рекомендацию XXV и общую рекомендацию XXX, в которой государствам-участникам предлагается обеспечить, чтобы определенные группы неграждан не подвергались дискриминации в отношении доступа к гражданству и натурализации.**

18. Комитет сожалеет о том, что не было представлено никаких статистических данных в отношении дел, в которых применялись соответствующие положения национального законодательства, касающиеся расовой дискриминации.

**Комитет рекомендует государству-участнику удостовериться в том, не является ли отсутствие официальных жалоб результатом недостаточной осведомленности потерпевших о своих правах, отсутствия у людей доверия к полиции и органам юстиции или невнимательности либо нечуткости властей к случаям расовой дискриминации, либо отсутствия у них желания заниматься такими случаями. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад статистическую информацию о поданных жалобах, случаях возбуждения уголовного преследования и результатах рассмотрения дел, связанных с расовой или этнической дискриминацией, а также представить конкретные примеры таких дел.**

19. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международную конвенцию о защите

прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, учитывая их тесную взаимосвязь со статьями 2, 4, 5 и 6 Конвенции.

20. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного в статье 14 Конвенции, и настоятельно призывает его рассмотреть такую возможность.

21. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции на национальном уровне, в частности в отношении статей 2-7 Конвенции, а также включить в свой следующий периодический доклад информацию о планах дальнейших действий или иных мерах, принятых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

22. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и рассмотреть вопрос о расширении его диалога с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы против расовой дискриминации, в связи с подготовкой следующего периодического доклада.

23. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать свои доклады с момента их представления и обеспечивать аналогичное распространение замечаний и рекомендаций Комитета по этим докладам.

24. Государству-участнику следует в течение одного года представить информацию о принятых им мерах в связи с рекомендациями Комитета, содержащимися в пунктах 12, 13, 15 и 16 (пункт 1 правила 65 правил процедуры). Комитет рекомендует государству-участнику представить свои восьмой и девятый периодические доклады в одном документе, подлежащем представлению 26 апреля 2007 года.

-----